

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
<b>Band:</b>	14 (1892)
<b>Heft:</b>	18
<b>Anhang:</b>	Für die kleine Welt : Gratisbeilage der Schweizer Frauen-Zeitung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Für die Kleine Welt

Grafisbeilage  
der  
Schweizer Frauen-Zeitung.

Erscheint am ersten Sonntag jeden Monats.

St. Gallen.

No. 5.

Mai 1892



### 's Lach - Lorle.

(Vom Titelbild.)

Die Feriezyt ist jetzt vorby  
Und d' Schuel ist wider offe.  
Es schoni, freii Zyt ist's gsy,  
Vil Lustigs ist drin gloffe.

Us alle Hüsere sind die Chind  
Vom Spiele z'sammegsprunge,  
Händ Drache flüge lo im Wind,  
Händ ihri Lieder gsunge.

Doch jetzt, ihr Buabe, losid guat,  
Channs nümme eso blybe.  
Gönd jetzt i d' Schuel mit neuem Bluet,  
Lönd i derzu nüd trübe.

Ihr Meiteli, lönd jetzt 's Gumpes sy,  
Tuend eneri Schuelthek hole  
Und sammled eneri Bücher dry  
Und mached eu uf d' Sohle.

De Lehrer staht i scho parad  
Und grüest i frisch und früntli.  
Wie er doch Jedes guet verstaht!  
Wie kennt er alli grüntli!

„Jetzt fanged mer recht ernsthaft a,  
Wend flyzig vormärts mache,“  
Seit er, „ihr hand jetzt Ferie ghä,  
Jetzt, „Lorli“, hör uf lache!“

Das Lorli setzt si ufrecht hi,  
Recht folgsam will's erschyne.  
Wie thann me-n-ächt an ersthaft sy?  
Was macht me für e Aliene?

Das Meiteli weiß nüd us und a,  
Wenn's mi wüht was 's schömit mache —  
Lueg un das tufigs Gsichtli a  
Es tha nüd höre lache.

De Lehrer liegt dem Schelmlī zue,  
Was will er anders mache —  
Wenn er müd wett, er muß es tue —  
Lut mit em Lorli lache.

## Die kleine Kindsmagd.

**V**ier Brüder und vier Schwestern waren schon da, als das kleine Suschen den Eltern bescheert wurde, und jene fanden den neuen Gast so überflüssig, daß sie ihm kaum einen freundlichen Blick gönnten. War ja das Haus so schon voll und Arbeit übergenug. Nun gab's noch ein Kleines zu hüten, wenn sie lieber auf den Spielplatz gegangen wären.

Aber um all' das Murren und die unfreundlichen Bemerkungen bekümmerde sich das Suschen kein Bischen. Es aß seine gehörige Portion „Mus“, schlief gut und gedieh prächtig und seine lebhaften, braunen Auglein guckten recht mutter in die Welt, so daß wenigstens Vater und Mutter ihre Freude daran hatten.

Widerwillig, wie die größern Geschwister sich zur Gesellschaft hergaben, lernte es allmählig sich selbst unterhalten und war am Ende froh, wenn sie es nur in Ruhe ließen. An Unterhalung fehlte es ihm nicht, als es groß genug war, um allein in Garten und Wiese herumzustreifen, den weidenden Kühen und Gaißen zuzuschauen oder für den Vater Blümchen zu suchen.

Aber noch nicht vier Jahre alt, sollte es schon stricken lernen; da gabs Thränen und Seufzen, und um dem verhaschten Strickzeug zu entrinnen, streifte es am liebsten etwas weit von zu Hause fort. Sie hatten Alle so viel zu thun, daß man es kaum vermißte, wenn es auch den ganzen Nachmittag wegblieb.

Da war es denn eines Tages auf seinen Streifereien in der Nachbarschaft in ein kleines braunes Häuschen gekommen, so klein, daß nebst der Küche hinten hinaus nur noch ein Stübchen und ein Kämmerchen mit dem Webkeller darunter das ganze Häuschen ausmachte. Das Stübchen aber enthielt etwas wunderbar Anziehendes für klein Suschen, — ein Kindlein von wenigen Monaten in bunt bemalter Wiege. Da lag es meist allein, ob es nun weinte oder lachte; denn Vater und Mutter waren im Keller mit Weben beschäftigt.

Da gabs nun Arbeit für die vierjährige Nachbarin. Das war viel lustiger als Stricken und viel kurzweiliger als die Puppe daheim mit dem zerbrochenen Kopf. Wie man diese lebendige Puppe trösten und unterhalten könne, hatte es bald begriffen; den „Muggi“ mit Schwarzbrot in's

Wasser tauchen und das schreiende Mündchen damit stopfen, konnte es ganz prächtig, auch die Wiege schaukeln bis das Kindlein schlief oder ihm Geschichten erzählen, denen es andächtig zuhörte. Da kam sich dies Pflegemütterchen ungeheuer wichtig und unentbehrlich vor. Und da entschloß sich klein Suschen — ganz Kindsmagd zu werden.

„Soll ich, darf ich?“ hatte es jubelnd die arme Weberin gefragt. Diese meinte lächelnd, es wäre ihr schon recht; aber da müßte es ganz bei ihr bleiben, müßte in der Stube auf dem Boden schlafen, da sie im Kämmertchen keinen Platz hätten, und zu essen hätte es nicht so gut wie daheim. Aber das Alles schreckte das muthige Kind nicht ab; — Alles, nur nicht stricken! Spornstreichs lief es heim, um seiner Mutter Einwilligung zu holen.

Die gleichen Bedenken hatte auch diese. „Und weißt, sagte sie, „eine Kindsmagd muß auch die Windeln waschen und Nachts die Kleine aufnehmen und herumtragen wenn sie schreit.“ Doch Suschen blieb fest und bat: „Gelt Mutter, ich darf?“

„Nun wohl, morgen ist Samstag; da kannst Du Dein Amt antreten. Damit Du aber nicht so bald wieder heimkommen müßest, werde ich Dir Dein Sonntagsröckchen und ein paar Hemdchen und Strümpfe in ein Bündelchen binden, dann kannst Du gehen.“

Suschen war überglücklich. Nur noch einmal schlafen, dann konnte es immer bei seinem Breneli bleiben und mußte nie mehr stricken. Der Samstag kam. Zum letzten Mal setzte es sich daheim zum Mittagessen. Unten auf dem Tisch lag schon das Bündelchen bereit zum Zeichen, daß es Ernst gelte.

Aber wie war ihm doch auf einmal so schwer und bang? Kaum brachte es einige Löffel voll Suppe hinunter, schielte dazwischen nach dem fatalen Bündelchen, seufzte, schluchzte und brach endlich in bitterliches Weinen aus.

„Ja, was ist denn das? Du wolltest doch Kindsmagd werden?“ forschte die Mutter.

„Ach nein, laß mich wieder da bleiben, bitte, liebe Mutter. Ich will ja auch gerne stricken, wenn Du mich nur nicht forschickst.“ — Und es blieb und strickte wieder und ließ sich hänseln und „Kindsmeitli“ rufen von den Brüdern; wenn es an das Bündelchen dachte, da nahm es sich vor, nie mehr „Kindsmagd“ zu werden, — nur daheim bleiben!

## Mis Vaterhuus.

Was am liebe Vaterhuus üs nöd am wenigste Freud g'macht hät,  
das ist de Rößtall gsi, wo hine dra baut gsi ist; d'Mosterei und d'Remise, wo me d'Schese und d'Wäge versorget hät.

Wie hand mir da under dere Rustig Verbergis g'macht und wie manche vergnüegte Augeblick hand mir bi üsere liabe Rosse zuebrocht. Das sind so liabi, vertrauti Tierli gsi, mir hand's gha wie üseri beste Fründ.

De Brüeder het e zahmi Dohle gha, die ist au im Stall iquartiert gsi und d'Ros hand sie g'chennt, si hät stundelang törfe uf eim obe sitze und schloſe. Wenn de Brüder i d' Schul ist, ist si allimol mit em g'gange und vor em Schuelhuis hät er sie mit der Hand i d' Luft g'schwenkt, denn ist sie ufgloge und hät de Heimweg jedesmol wider g'funde.

Die gröſt Freud händ mir chline „Buutze“ scho gha, wenn mer selber hand dörfe mit de Rosse fahre. De Brüeder und d'Schwöster hend gschwind chönne fahre-n- und riuite, daß e Freud gsi ist, die händ ufpasset. Aber mit mir isches böser gsi. Ich han de Chops nie bi einer Sach allei gha und drum ist mer mängs Ungschicks passiert.

Emol händ zwei vo-n-üs Chinde dörfe mit, e Tagreis z'mache, zu liabe Verwandte. 's ist in Sommerferie gsi und drücked heiß, und will mer am Morge ganz früe fort sind, so ist 's Eint und 's Ander e chli schlöferig worde bis z' Mittag. Mer hand a groži, groži Strecki müesse ununterbroche berguf fahre und do han i am Vaterbettlet, er soll mi doch da allei fahre lo, uf der breite, schöne Bergstroß, wo d'Ros doch nu e so schrittle chönned. Es häm ja e feis G'fahrt und nüt wo me müeft Angst ha und i sei ja scho viel g'fahre. Und ich hei e feis bizzeli Schloß, aber er möcht gwüß gern d'Auge-n-e chli zuetue. Und richtig, de Vater git mer d' Leitband i d' Hand, lehnt si behaglich in en Egge und lueget mer zue und am Zueluege sind em d'Auge ziegange.

Jetzt erst hät's mit g'freut z'fahre und ha mi Meister g'fühlt. Aber mini Freud hät nüd lang g'währet. 's Bewußtsi vo miner große Verantwortig ist schwer uf mer glege und derzue isch es mir uf eimal in Sinn cho, ich sei ja bis jetzt no gar nie allei zweispännig g'fahre und ich han mi ernstlich gfroget, was i jetzt mache würd, wenn mir von-n-obe-n-abe es G'fahrt entgege häm. I han wohl g'wüßt, daß i müez rechts uswiiche und links vorfahre, aber die Chrüzzügel vorne bi de Chöpfe hand mi total verwirrt, bis i zletscht styf und fest gmeint han, d'Fuerig mit em linke Leitband lenki d' Ros uf die recht Syte und umgekehrt, en Zug am Leitband rechts leiti si nach links.

Uf einer Syte, uf der rechte, hät sich d' Stroß a-n-e Felsewand aglehnt und uf der andere isch es in en abschüssigs Tobel abe gange. I myner ängstliche Unsicherheit ha-n-i dentk, i well lieber jetzt scho besser a d' Felsesyte zu fahre, daß i nüd erst müez uswiiche, wenn es Fuerwerch häm. Und noch myner falsche Vorursezlig tuen-i richtig en lyse Zug am linke Leitband und uf das sind mini folgsame Ros natürlich no nächer zu der tüf abschüssige Syte zue gange. I myner Angst tue-n-i no e

mol en Rück und zwar en festere, so daß eis Roß bis an Rand use trete ist und 's ist kein Hag und gar nünt dört gsi, was zum Schutz dienet het.

I weiß nöd was i denkt han i sebem Augeblick. Mir ist nu de Vater vor Auge g'stande, noch dem ich mich nöd gwaget han umezluege. Ich bin würkli fast g'storbe vor Entseze und bi nöd im Stand gsi, en Luut vo mer z' geh. Und wo-n-i gmeint han, jetzt sei alles us, nimmt -- au ohni en Luut — 's Vaters Hand myni Hand fest i syni und leitet d' Roß ruhig i d' Mitti vo der Stroß.

Ta isches mit myner Fassig vorbi gsi. I han zitteret wie=n=es Laub und han de Vater umhalst und verchüfft. Rede han i nöd chönne, aber briegget han i us Herzesgrund, über die Gfohr, wo-n-i min liebe Vater dri brocht han und vor Freud, daß dä Schrecke=n=e so guet abglosse=n= ist.

I han de Vater bät, er soll en Augeblick Halt mache, ich möcht so gern emol usstyge. Er hets so gmacht und ich bin zurück gange zu der Stell, wo min Uverstand und mini Bildig üs fast unglücklich gmacht hettid. Und da, z' usserst usse=n=am Rand vo der staubige Stroß zeigt mer das Gleis vo de Rädere, wie nooch daß mer am Sturz in Abgrund gsi sind, und wie einzig 's Vaters Achtsamkeit und Rueh 's Unglück verhütet hät.

Ta, liechtsinnig und ibbildet bin i gsi, daß i gseit han i chönn fahre und bin z'stolsz gsi, de Vater z' wecke und em my Dummheit z'bikenne zu rechter Bit. Und wie g'wohnt bin i z' flüchtig gsy und z' uruehig, um gründlich uszpasse und nachzdenke, wo=n=es sich um's Lerne g'handlet het.

Mit schwerem Herz bin i wieder zum Gfährt füre gange und es ist mer gsy, es wär mer e grozi Erliechterig, wenn mi de Vater nu recht ernstlich strofe würd für myn Liechtsinn.

I bin ygstige und han em d' Hand g'geh; i hett em so gern gseit wie schwer daß es mir z' Muet sei, aber i ha keis Wort chönne rede. I han em syni treui, starchi Hand truckt und er het mi mit syne lüüchende blaue=n=Auge=n=aglueget so tüuf und so ydringlich, daß er gwüft het, was i mir ine vorgohnt und daß au ich i sym Herz ha chönne lese.

O, i hannis da gmerkt, daß er mi durlueget het, wo=n=er mir d' Leitband überlo het und daß er nüd gschloße hät, wie=n=i gmeint han, sondern daß er mi absichtlich de bittere Folge vo mym Liechtsinn überlo hät — und er hät's nüd umsonst tue.

Das Bild vo dem Wagegleis am Rand vom Abgrund het sich nie meh ganz verwüsch't bi mir und no manchmal isch es mir im Traum vorcho und i bin denn usgwacht, wenn mer in Abgrund abe g'cholleret sind und i han denn e lei Rueh gha allimal am Morge, bis i de Vater unverkehrt vor mir gsehe han.

Ohn daß ich de Vater drum bittet han, hät er mir do uf seber Reis 's Fahre gründlich erklär und daß i da mit Lyb und Seel ufpasset han, seb mueß i Eu gwüß nüd erst sage.

Ja, seb ist a denkwürdigi Fahrt gsi und hym Ufenthalt by de Verwandte bin i nüd so überstellig gsi wie sonst, das Gleis ist mer no z'frisch y'grabe gsi.

Wo mer do wider daheim gsi sind, han i's der Muetter erzellt. Die ist aber recht erschrocke, wenn scho alles lang vorbi gsi und guet abglaufe = n = ist. Sie hät mer do gseit, si hoffi, i hei jetzt e Lehr zogen = us dem Schrecke, daß i au ygsäch, i hei überall Belehrig nöthig. Es sei nüd vom Guete, wenn e so e sprützigs Ding mein, es chönn scho Alles und es müeß d' Auge = n = und d' Händ überall z'vorderst ha.

Ja wohl hät si Recht gha, die guet Muetter, und si möcht villicht lächle, wenn si gsäch, wie 's Lebe dem „sprützige Ding“ zeiget hät, daß me mit de graue Hoore no alli Tag lerne mueß und doch nie fertig wird. Gwüß würd 's Mületti lächle, wenn's gsäch, wie = n = i i de = n = alte Tage no uf alle Syte i d' Lehr goh und wie's min Chrgiz keis Bizeli verlezt z'bikenne: Lueg, das verstoh = n = i nüd, das möchti lerne.

Het's au öppen = n = e so e „sprützigs Ding“ uniter Eu, Ihr liebe Leserli, wo meint es chön Alles und sei Alles, wo meint es hei e kei Belehrig nöthig und e kein Rath, wo meint, es hei d' Wyshheit mit Löffle gesse und d' Eltere chönnted vo = n = ihm no lerne?

Ja, gwüß het 's gnueg derigi und es wird wohl au e Jedes sys „Gleis“ finde, wo 's zur Fischi bringt, wie ungschickt und dummi daß es sei. Und wenn 's recht lueget, so gseht gwüß e Jedes, wie die treu, starch Hand vom Vater oder vo der Muetter scho tusigmal 's Leitband z'rechter Zyt no i d' Hand gno und de Wage uf die gut Stroß gstellt hät, wenn 's ybildet Chind gmeint hät, es fuehrwerchi us eigener Chraft und de Vater und d' Muetter müeß sich von ihm führe lo.

## Briefkasten.

**Bertha** M . . . . . Weißt Du, warum Du so lang kein Brieflein zum Lesen bekommen hast? Du hättest für die Mutter einen Ausgang machen und dazu den kleinen Karl mitnehmen sollen, wenn die Mutter im Waschhaus war und nicht nach ihm sehen konnte. Du aber hast lieber mir schreiben wollen, bist ärgerlich davon gesprungen, um bald wieder daheim zu sein und hast den kleinen, unbehülflichen Karl weinend am Straßenrand stehen lassen und bist so Schuld geworden, daß die gute Mutter den Kleinen zwei Stunden lang mit Todesangst hat suchen müssen. Zuerst gilt es, daheim liebenswürdig und gut zu sein. Man darf nicht den Fremden die gute Seite zeigen wollen und die Eigenen dabei mit seinen alten Fehlern kränken. Gelt, das nächste Mal schreibst Du mir erst wann Du mit Dir selber zufrieden sein kannst.

**Rudolf G . . . in Z.** Das Hefthchen haben wir sofort an die aufgegebenen Adressen geschickt. Die verunglückte Nummer ersetzen wir der kleinen Natalie gern. Mach ihr aber eine kleine Mappe von Kartondeckeln, wo sie die losen Blätter aufbewahren kann, bis selbe zum Einbinden kommen.

**Clara B . . . . . in S.** So, Du häst Di e so gfreut i die „rech Schuel“ z'cho und jetzt ist wieder münt drus worde, chlini Klara. Ich glaube wol, daß Dich das ärgeret und kränkt, aber was witt mache? Du müest Di ebe dry schicke. Zweimal hesch es jetzt ja probiert und 's ist allimol nüd g'gange. Lern Du jetzt halt das Nöthig no wyter i Diner Privatschuel und denk, es mües jetzt emol e so sy. Hinder de-n-andere Chinde blybst ja nüd zurück, im Gegeteil. Wil de Lehrer nu Dich allei unterrichte mües, jo bist viel wyter vora. Sorg jetzt i dem Jahr nu daß d'recht chräftig wirst, denn chan im nächste Mai dyn Wunsch allweg erfüllt werde. Dyni „Bergadresse“ ist bereits ufgschribe. Du behydißt anderi Chind, die andre aber chönnted Dich behyde — es mües ja wunderschön si, uf de-n-Alpe obe Schuel z'ha. Willicht sorget Dir de Papa und d'Mamma bis denn no für es Gspäuli zum lerne und zum Gnüsse. Was meinst?

**Ida K . . . . . in M.** Was für e verdrießlichs, „brummligs“ Idali lieget us dyn Briefli uſe? Es ist ja wohr, Eueri Ferie sind wüest gsy, wenigstens 's Wetter iſches gsy. Aber es hät für anderi au gſchneit und d'Sonne hät Andere-n-au nüd gſchyne, grad wie Dir. Bloß ſind's glych vergnüegt gsy und hand d'Ferie glych fröhlich groſſe. Dem Karl sy's Briefli wenigstens lutet ganz anderſt, dä hät g'schaffet, daß e Freud iſt; dä iſt by der Arbeit froh gsy und de Vater hät em nüd umſonſt es Fueſtreisli versproche-n-uf St. Galle-n-und i's Appenzellerländli. Was meint, wenn d' denn au mithönnitſt? Ver-gisz nu nüd, daß de Vater bloß die uſgrümte Gſichtli lyde mag und daß er seit: die chline Brieggerli und ulhdige Sürreli ghöred no i d'Chinderſtube, a d'Hand vo der Pflegeri.

**Samuel A . . . . . in W. und Anna A . . . . . in W.** Respekt vor Dir und Deiner Arbeit, lieber Samuel. Wer ein brauchbarer, wackerer Mensch werden will, zeigt es schon in der Jugend. Jetzt weißt Du schon, daß die ſelbst gepflanzten Kartoffeln noch einmal ſo gut ſchmecken und noch einmal ſo gut nähren, wie die geschenkten oder die gekauften. Du lernſt die Vorgänge in der Natur zu beobachten und den Einfluß von Wind und Wetter auf das Gedeihen der Kulturen abzuschätzen. Zu wissen woher das Brod kommt und was es braucht, bis man davon ein ſelbstverdientes Stück abbeißen kann, das iſt der erste Schritt zur Selbstständigkeit. Was für Sorten Kartoffeln haſt Du geſteckt? Ich will später gerne einmal hören, wie es mit ihrem Wachsthum ſteht und mit ihrem Ertrag. Willſt Du nicht im Herbst einen kleinen Versuch machen, die Kartoffeln Anfang Oktober zu ſtecken, bevor der Frost eintritt, das Kraut niederzulegen und mit Laub gut einzudecken über den Winter. Die Kartoffeln ſollen im Frühjahr reif ausgegraben werden können. — Und Du, liebe Anna, biſt also nicht ungeduldig geworden über das lange Warten, obſchon Du recht gerne ein Briefchen gehabt hättest. Sieh, das freut mich herzlich. Ich werde viel von ungeduldigen Korrespondentinnen geplagt, die meinen, alles andere ſei nicht ſo dringend als die Beantwortung ihrer Briefe. Wer ruhig warten gelernt hat und die Verhältniffe zu berücksichtigen weiß, der iſt überall lieb und werth und er bleibt vor Aufregungen, Enttäuschungen und auch vor Beschämung bewahrt. Gib Deinen lieben Eltern einen Gruß und „em chlyne Plaudermüli, em herzige Marthali“, en Chuß.